



# Argo

## Content Management

### Pubblicazioni multicanale

Un sistema dedicato alle PMI  
per la realizzazione di  
documentazione multilingue



# Architettura

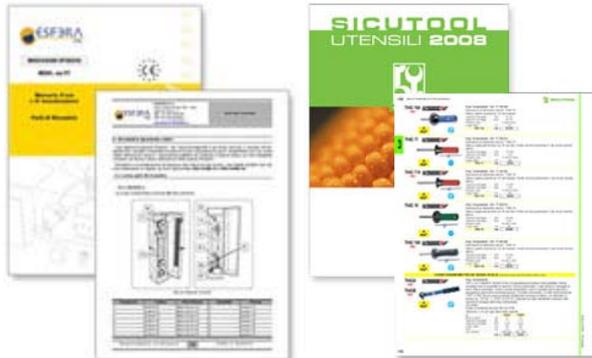


Argo  
Content Management  
collaborativo e multilingue



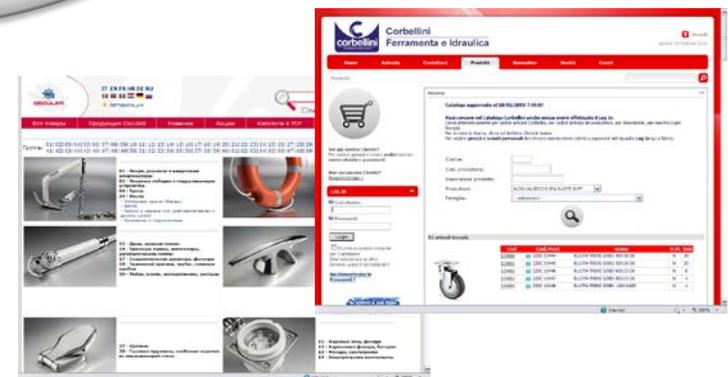
FrameEditor<sup>®</sup> FM ID

Impaginazione automatica



Manuali, cataloghi,  
schede, listini...

Applicazioni web



Cataloghi prodotti / ricambi,  
e-commerce...

# Obiettivi

- Rapidità di implementazione
- Risparmio di tempi e costi
  - Gestione dei contenuti
  - Traduzione
  - Impaginazione di documentazione multilingue
- Correttezza delle informazioni
- Produzione di documentazione
  - A norma
  - Mirata a destinatari specifici
- Realizzazione di documentazione multicanale

# Utilizzatori

- Aziende produttive e distributrici
  - Ufficio Tecnico – Ufficio Documentazione
  - Marketing – Post-vendita
- Traduttori
- Studi professionali
  - Technical writer
  - Grafici e disegnatori
  - Esperti di norme

# Content Management multilingue

- Le videate seguenti illustrano gli ambiti in cui il sistema di Content Management Argo può supportare la realizzazione di documentazione multilingue
  - Struttura del documento multilingue
  - Gestione delle parti comuni
  - Gestione di pittogrammi e immagini
  - Gestione collaborativa dei contenuti
  - Esportazione selettiva dei contenuti
  - Produzione automatizzata di pubblicazioni multicanale su carta, CD-Rom e web

# Struttura del documento multilingue

- Struttura a norma del manuale
  - Argo guida l'utente nella stesura di un manuale a norma
- Struttura replicata automaticamente nelle versioni in lingua del documento
  - Che l'utente inserisca Livelli, singoli Moduli informativi (es. *moduli di testo, immagini, tabelle, note, ecc.*) o Modelli (*insiemi predefiniti di moduli, es. quelli che compongono una scheda prodotto*), Argo replica la struttura in tutte le versioni in lingua
  - **Vantaggi**
    - Risparmio di tempo
    - Garanzia della correttezza della struttura del documento

# Gestione delle parti comuni

- Gestione univoca di
  - Parti comuni a più documenti (*es. premesse, istruzioni di sicurezza, garanzie, ecc.*)
  - Blocchi di contenuti che ricorrono più volte nello stesso documento
  - Parti di testo (*es. frasi, espressioni, termini, ecc.*) utilizzate più volte all'interno dei paragrafi del documento
- **Vantaggi**
  - Garanzia dell'omogeneità e correttezza del contenuto, anche in presenza di modifiche
  - Riduzione dei costi di traduzione

# Gestione di pittogrammi e immagini

- Gestione univoca delle immagini
  - Le immagini inserite nella prima lingua sono disponibili in automatico nelle versioni in lingua
  - L'utente inserisce nelle didascalie i contenuti multilingue
- Gestione automatica di pittogrammi
  - A certi tipi di contenuti (*es. attenzioni, pericoli, divieti*) l'utente può far associare in automatico ad Argo dei pittogrammi
- **Vantaggi**
  - Separazione fra immagine e contenuti multilingue
  - Accentuazione degli aspetti visuali, secondo le norme

# Gestione collaborativa

- Argo mette a disposizione dell'utente
  - Strumenti per la gestione delle autorizzazioni
    - Ogni utente accede ai documenti, alle lingue e ai contenuti di propria pertinenza, contribuendo in modo **collaborativo** alla gestione dei contenuti
  - Strumenti personalizzabili per la gestione del flusso di redazione e revisione del documento nella prima lingua
  - Strumenti per la gestione del flusso di traduzione
    - Documenti da tradurre ex novo, in tutto o in parte
    - Documenti dei quali rivedere la traduzione, in base alle modifiche effettuate sulla prima lingua

# Esportazione dei contenuti

- Argo permette di esportare selettivamente i contenuti per diversi
  - Media
    - Carta – CD-Rom
    - Internet (PC, dispositivi mobili)
  - Destinatari
    - Lingua e mercato
    - Evento
    - Modello di un macchinario
    - Utilizzatore di un macchinario
- **Vantaggi**
  - Gestione univoca dei contenuti
  - Cross-media publishing

# Pubblicazioni multicanale

- Le videate seguenti illustrano i tipi di pubblicazione multicanale realizzabili a partire dal sistema di Content Management (CMS) Argo
  - Pubblicazioni su carta e CD-Rom
    - Integrazione fra Argo e sistemi per l'impaginazione automatica di manuali, cataloghi, listini, schede, ecc.
  - Pubblicazioni su internet
    - Integrazione fra Argo e applicazioni per la gestione di cataloghi web / soluzioni di e-business



# Impaginazione automatica

- Impaginazione automatica
  - Manuali e documentazione tecnica
  - Cataloghi, schede, listini, ecc.
- Sostituzione automatica dei contenuti sull'impaginato
  - Contenuti multilingue
  - Prezzi, ecc.
- **Vantaggi**
  - Risparmio di tempo
  - Garanzia della correttezza dei contenuti
  - Possibilità di ottimizzazioni manuali



# Applicazioni web

## Cataloghi – E-commerce

**Corbellini Ferramenta e Idraulica**

Accedi giovedì 18 febbraio 2010

Home Azienda Contattaci **Prodotti** Normative Novità Eventi

Prodotti

**Sei già nostro Cliente?**  
Per vedere **prezzi** e inviare **ordini** inserisci **nome utente e password**.

**Non sei ancora Cliente?**  
[Registrati qui »](#)

**LOG IN**

Cod.ciente:

Password:

Login

Ricorda su questo computer per 2 settimane  
[Non selezionare se altre persone usano il tuo computer]

[Hai Dimenticato la Password ?](#)

**Acquista on-line.**

**Ricerca**

Catalogo aggiornato al 18/02/2010 11.49.15

**Puoi cercare nel Catalogo Corbellini anche senza avere effettuato il Log In.**  
Cerca alternativamente per codice articolo Corbellini, per codice articolo del produttore, per descrizione, per marchio o per famiglia.  
Per avviare la ricerca, clicca sul bottone **Cerca** in basso.  
Per vedere **prezzi e sconti personali** devi invece inserire nome utente e password nel riquadro **Log In** qui a fianco.

Codice:

Cod. produttore:

Descrizione prodotto:

Produttore: -- selezionare --

Famiglia: RUOTE

97 articoli trovati.

| Cod                   | Cod.Prod.  | Nome                       | U.M. | Imb |
|-----------------------|------------|----------------------------|------|-----|
| <a href="#">13400</a> | 220C 13444 | RUOTA TREKI GIREV 40X18 GR | N    | 20  |
| <a href="#">13401</a> | 220C 13445 | RUOTA TREKI GIREV 50X18 GR | N    | 20  |
| <a href="#">13402</a> | 220C 13446 | RUOTA TREKI GIREV 60X23 GR | N    | 8   |
| <a href="#">13403</a> | 220C 13447 | RUOTA TREKI GIREV 80X23 GR | N    | 4   |
| <a href="#">13404</a> | 220C 13448 | RUOTA TREKI GIREV 100X24GR | N    | 4   |

# Applicazioni web

## Cataloghi – E-commerce



The screenshot shows the SICUTOOL website interface. At the top, there is a navigation bar with links for Home, **Indice dei prodotti**, Catalogo PDF, Catalogo Flip Book, Pagine tecniche & Questionari, Istruzioni d'uso, Moduli, and Carrello. The date is displayed as giovedì 18 febbraio 2010. Below the navigation bar is a search area with a search bar and a search icon. The main content area features a search filter section with the text "Cerca per Codice o Descrizione:" and a search input field. There are also dropdown menus for "Ricerca per Marchio" and "Ricerca per Norma", and a checkbox for "Cerca per pagina". Below the search filters, there is a breadcrumb trail: "03 - CHIAVI E ACCESSORI, GIRATUBI - CARRELLI, ARREDO OFFICINA » Assortimenti utensili - Pannelli - Armadi e banchi - Utensili per batterie - Carrelli per officina - Moduli per carrelli » CASSETTE E BAULI CON UTENSILI". The number of articles found is "Nr. Articoli trovati: 8". The main product display is organized into a grid. On the left, there are three SCU cassette tool kits (987, 987A, 987A 5) and one SCU cassette (987B). On the right, there are two GEDORE products (1428F and 1932GZA) and one WITTE product (1932GZA). Each product listing includes an image, a product code, a description, and the manufacturer name.

Accedi |   
giovedì 18 febbraio 2010

Home **Indice dei prodotti** Catalogo PDF Catalogo Flip Book Pagine tecniche & Questionari Istruzioni d'uso Moduli Carrello

Indice dei prodotti » Serie

Cerca per Codice o Descrizione:  
  Cerca per pagina  |  |

03 - CHIAVI E ACCESSORI, GIRATUBI - CARRELLI, ARREDO OFFICINA » Assortimenti utensili - Pannelli - Armadi e banchi - Utensili per batterie - Carrelli per officina - Moduli per carrelli » CASSETTE E BAULI CON UTENSILI

Nr. Articoli trovati: 8

**Articoli in evidenza**

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>SCU</b><br/>987<br/>CASSETTE IN POLIPROPILENE CON 35 UTENSILI PER USO UNIVERSALE<br/>Prod. SCU</p> | <p><b>SCU</b><br/>987A<br/>CASSETTE LAMIERA CON 35 UTENSILI PER USO UNIVERSALE<br/>Prod. SCU</p> | <p><b>SCU</b><br/>987A 5<br/>CASSETTE IN POLIPROPILENE CON 53 UTENSILI PER USO PROFESSIONALE, UNIVERSALE E SERVIZIO ASSISTENZA<br/>Prod. SCU</p> | <p><b>GEDORE</b><br/>1428F <b>new</b><br/>ESTRATTORI A 3 BRACCI RIVOLTABILI<br/>Orig. Gedore</p> |
| <p><b>SCU</b><br/>987B<br/>CASSETTE LAMIERA CON 53 UTENSILI PER USO</p>                                  | <p><b>GEDORE</b><br/>987D<br/>CASSETTE PER ATTREZZI:</p>   | <p><b>GEDORE</b><br/>987E<br/>CASSETTE PER ATTREZZI: CASSETTA VUOTA</p>  | <p><b>WITTE</b><br/>1932GZA <b>new</b><br/>GIRAVITI INOX</p>                                     |

Internet 100%



# Applicazioni web

## Cataloghi – E-commerce

**OSCULATI**

IT EN FR HR DE RU

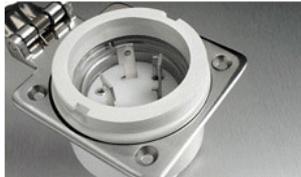
Авторизация

Поиск

Расширенный поиск

Все товары | Продукция Osculati | Новинки | Акции | Каталоги в PDF | Корзина (0)

Группы: 01|02|03|04|05|06|07|08|09|10|11|12|13|14|15|16|17|18|19|20|21|22|23|24|25|26|27|28|29|30|31|32|33|34|35|36|37|38|39|40|41|42|43|44|45|46|47|48|49|50|51|52|53|54|55|56|57|58|59|60|61|62|63|64|65|66|67|68|69|70|71|72|

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|    | <p>01 - Якоря, роульсы и швартовые амортизаторы</p> <p>02 - Якорные лебедки и подруливающие устройства</p> <p>06 - Тросы</p> <p>34 - Весла</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Отпорные крюки (багры)</li><li>- Весла</li><li>- Крюки и зажимы для крепления весел и других частей</li><li>- Уключины и подключины</li></ul> |    | <p>21 - Акустические оповещатели</p> <p>22 - Спасательные плоты, круги, шлюпки</p> <p>23 - Страховочные ремни и прочие принадлежности</p> <p>24 - Одежда</p> <p>30 - Сигналы бедствия</p> <p>31 - Огнетушители</p> <p>32 - Отражатели радиоволн, аптечки</p>   |
|   | <p>15 - Души, ручные помпы</p> <p>16 - Трюмные помпы, импеллеры, автоматические помпы</p> <p>17 - Соединительная арматура, фильтры</p> <p>18 - Зажимный крепеж, трубы, сливные пробки</p> <p>50 - Мойки, плиты, холодильники, унитазы</p>  |   | <p>03 - Тросы и принадлежности</p> <p>04 - Материалы для и инструменты для такелажных работ</p> <p>05 - Наконечники и коуши</p> <p>07 - Талрепы и принадлежности</p> <p>08 - Вертлюги и карабины</p> <p>09 - Карабины</p> <p>19 - Люки, иллюминаторы</p> <p>20 - Палубные горловины, люки</p> <p>39 - Обушки и рымы</p> <p>40 - Утки и полуклюзы</p> <p>41 - Релинги, подставки под удилица, леерные стойки</p> <p>53 - Воздухозаборники</p> <p>72 - Продукция Bsi - Easy Marine</p> |
|  | <p>37 - Крепеж</p> <p>38 - Газовые пружины, скобяные изделия из нержавеющей стали</p>  |  | <p>11 - Ходовые огни, фонари</p> <p>12 - Карманные фонари, батареи</p> <p>13 - Фонари, светильники</p> <p>14 - Электрические компоненты</p>  |

Internet 100%

# I nostri riferimenti



- Kea s.r.l.
  - Via Strà, 102
  - 37042 Caldiero (VR)
  - Tel. e Fax: +39 045 6152381
  - E-mail: [info@keanet.it](mailto:info@keanet.it)
  - Web: [www.keanet.it](http://www.keanet.it)